

Nummer 3/2021
NOVEMBER 2021

DE GEMENGEBUET



Gemeng **Feelen**



Rapport de la séance du 30 septembre 2021

Présent: F. Mergen, bourgmestre, A. Hansen, D. Wilmes, échevins
G. Arend, T. Bindels-Braun, G. Hentges, C. Mergen, T. Pirsch,
conseillers
S. Mores, secrétaire communal

Excusé: M. Correia, conseillère

0. Ajout d'un point à l'ordre du jour de la séance de ce jour

Le conseil communal décide d'ajouter le point « 20. Approbation d'un compromis de vente » à l'ordre du jour de la séance.

Décision: 8x oui

1. Désignation d'un local pour les réunions du conseil communal

Le conseil communal désigne la salle des fêtes au centre culturel Hennesbau, sis à Niederfeulen, 15C, rue de la Fail, comme local de la réunion.

Décision: 8x oui

2. Dégrevement de l'Eglise de Niederfeulen - deuxième vote

Vu l'avis positif de l'Archevêché du 17 août 2021, le conseil communal décide le dégrevement de l'Eglise de Niederfeulen.

Décision: 7x oui ; 1x non

3a. Approbation du compte administratif de l'exercice 2019

Le conseil communal décide d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2019.

Décision: 8x oui

3b. Approbation du compte de gestion de l'exercice 2019

Le conseil communal décide d'arrêter provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2019.

Décision: 8x oui

4. Approbation d'un contrat de bail – Restaurant Am Hennesbau

Le conseil communal approuve le contrat de bail établi et signé par les parties, à savoir le collègue échevinal actuellement en fonction, et la société De Klautjen s.à r.l. avec effet au 1er janvier 2022.

Décision: 8x oui

5. Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal décide de retirer ce point de l'ordre du jour suite à un changement significatif des circonstances.

Décision: 8x oui

6. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle

Le conseil communal décide de créer un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière B du contrat collectif des ouvriers de l'Etat afin d'assurer l'accompagnement des élèves de l'école fondamentale pendant le transport scolaire et les travaux d'entretien des bâtiments communaux.

Décision: 8x oui

7. Approbation de la convention relative au Pacte Climat 2.0

Le conseil communal approuve le contrat Pacte Climat 2.0 du 7 avril 2021 entre l'Etat du Grand-Duché, le groupement d'intérêt économique My Energy et la commune de Feulen.

Décision: 8x oui

8. Devis - Création de 2 logements sociaux et réaménagement de l'ancienne école à Oberfeulen

Le conseil communal approuve un devis de 1.659.059,00 € TTC pour la création de 2 logements sociaux et le réaménagement de l'ancienne école à Oberfeulen.

Décision: 8x oui

9. Devis et crédit supplémentaire - renouvellement de la voûte de la toiture du bâtiment de l'atelier communal

Le conseil communal approuve un devis de 23.400,00 € TTC et un crédit supplémentaire de 8.400,00 € pour le renouvellement de la voûte de la toiture de l'atelier communal.

Décision: 8x oui

10. Devis supplémentaire et crédit supplémentaire - rénovation hall sportif

Le conseil communal approuve un devis supplémentaire de 200.000,00 € TTC et un crédit supplémentaire de 200.000,00 € pour la rénovation du hall sportif de Niederfeulen.

Décision: 8x oui

CONSEIL COMMUNAL

11. Devis et crédit spécial – stabilisation d'un chemin rural

Le conseil communal approuve un devis de 23.500,00 € TTC et un crédit spécial de 23.500,00 € pour la stabilisation d'un chemin rural par la pose de glissières en métal.

Décision: 8x oui

12. Organisation scolaire définitive 2021/2022

Le conseil communal adopte l'occupation des postes des agents nouvellement affectés à la commune de Feulen, à savoir :

- Cycle 1 : Gonçalves Fradeira Patricia
Adamy Sandy (éducatrice)
Morgado Morais Melania (surnuméraire 7 heures)
- Cycle 4.1 : Burg Larissa
- Cycle 4.2 : Fouilleux Estelle
Brust Moris
- Cycles 2-4 : Flammang Linda
Pütz Martine (surnuméraire 18 heures)
Donven Nadine (cours d'accueil)

Répartition des classes :

| Cycle | Classe | Nom et prénom du titulaire: | Nombre d'enfants : |
|---------|---------|---|--------------------|
| Cycle 1 | Précoce | Gonçalves Fradeira Patricia | 21 |
| | | Welter Martine Adamy Sandy | |
| | Cycle 1 | Anthon Claudine | 15 |
| | Cycle 1 | Wersant Nadia | 15 |
| | Cycle 1 | Karier Carmen | 16 |
| | Cycle 1 | Klopp Marie-Anne + Gleis Michèle | 15 |
| | Cycle 1 | Lengler Claudine (remplaçante Ries Marine) | |
| | Cycle 1 | Morgado Morais Melania (surnuméraire) | |

CONSEIL COMMUNAL

| | | | |
|----------------|-----------|----------------------------------|----|
| Cycle 2 | Cycle 2.1 | Wolter Jérôme | 11 |
| | Cycle 2.1 | Godelet Lis | 11 |
| | Cycle 2.2 | Simon Caroline | 19 |
| | Cycle 2.2 | Glodt Liz | 19 |
| | Cycle 2 | Nonnweiler Nathalie | |
| | Cycle 2 | Bouché Florence (50%) | |
| | | Pütz Martine (surnuméraire) | |
| | | | |
| Cycle 3 | Cycle 3.1 | Weis Patrick | 15 |
| | Cycle 3.1 | Engeldinger Elisabeth | 15 |
| | Cycle 3.2 | Ries Eric | 17 |
| | Cycle 3.2 | Bock Fränk | 18 |
| | Cycle 3 | Flammang Linda (surnuméraire) | |
| | Cycle 2-3 | Pütz Martine (surnuméraire) | |
| | | | |
| Cycle 4 | Cycle 4.1 | Kass Tania | 15 |
| | Cycle 4.1 | Burg Larissa | 14 |
| | Cycle 4.2 | Fouilleux Estelle / Schmartz Ma- | 16 |
| | Cycle 4.2 | Provost Tammy | 17 |
| | Cycle 4 | Brust Moris | |
| | | | |
| I-EBS | | Thill Fabienne | |

Décision: 8x oui

13. Approbation du projet du plan d'encadrement périscolaire (PEP)

Le conseil communal approuve le projet du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2021/2022.

Décision: 8x oui

14. Plan de gestion annuel des forêts 2022

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel pour les forêts communales, tel qu'il a été présenté par l'Administration de la Nature et des Forêts pour l'exercice 2022. Le plan de gestion prévoit un total de 18.150,00 € en investissements et de 25.300,00 € en recettes.

Décision: 8x oui

15. OSNOS - approbation d'une demande de financement

Le conseil communal approuve la demande de financement de l'Office social Nordstad relatif à la création d'un poste « agent d'accueil » à plein temps et à la participation financière aux frais de fonctionnement du Service d'Accompagnement et de Logement (SAL).

Décision: 8x oui

16. Aménagement communal - approbation de morcellements

a) Le conseil communal marque son accord au projet de morcellement du terrain sis à Niederfeulen au lieu-dit « Route de Bastogne » et contenant 13,65 ares.

Décision: 8x oui

b) Le conseil communal marque son accord au projet de morcellement du terrain sis à Niederfeulen au lieu-dit « Montée du Knapp » et contenant 49,00 ares.

Décision: 8x oui

c) Le conseil communal marque son accord au projet de morcellement du terrain sis à Niederfeulen au lieu-dit « Rue de la Fail » et contenant 2ha 39a 47ca.

Décision: 8x oui

17. Avis relatif au projet du deuxième plan de gestion des risques d'inondation

Le conseil communal émet un avis positif relatif au projet du deuxième plan de gestion des risques d'inondation.

Décision: 8x oui

18. Demande de subside

Le conseil communal alloue un subside de 60,00 € à la Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table.

Décision: 8x oui

19. Questions des conseillers communaux

Le collège des bourgmestre et échevins répond aux questions des conseillers communaux.

20. Approbation d'un compris de vente

Le conseil communal approuve un compromis de vente concernant l'acquisition de parcelles avec une contenance totale de 2 hectares 67 ares 05 centiares, moyennant le prix total de 75.261,25 euros.

Décision: 8x oui

Bericht der Sitzung vom 30. September 2021

Anwesend: F. Mergen, Bürgermeister, A. Hansen, D. Wilmes, Schöffen
G. Arend, T. Bindels-Braun, G. Hentges, C. Mergen, T.
Pirsch, Gemeinderäte
S. Mores, Gemeindesekretär

Entschuldigt: M. Correia, Gemeinderätin

0. Hinzufügen eines Punktes auf die Tagesordnung der Sitzung

Der Gemeinderat beschließt den Punkt «20. Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags» auf die Tagesordnung der Sitzung hinzuzufügen.

Entscheidung: 8x ja

1. Bestimmung eines Lokals für die Gemeinderatssitzungen

Der Gemeinderat bestimmt den Festsaal des Kulturzentrums Hennesbau in Niederfeulen, 15C, rue de la Fail, als Lokal der Gemeinderatsitzungen.

Entscheidung: 8x ja

2. Entweihung der Niederfeulener Kirche - Zweite Abstimmung

Nach der positiver Stellungnahme des Erzbistums vom 17. August 2021, beschließt der Gemeinderat die Entweihung der Niederfeulener Kirche.

Entscheidung: 7x ja ; 1x nein

3a. Annahme der Administrativen Konten des Jahres 2019

Der Gemeinderat beschließt die administrativen Konten des Jahres 2019 vorläufig anzunehmen.

Entscheidung: 8x ja

3b. Annahme der Geschäftskonten des Jahres 2019

Der Gemeinderat beschließt die Geschäftskonten des Jahres 2019 vorläufig anzunehmen.

Entscheidung: 8x ja

4. Genehmigung eines Mietvertrags - Restaurant Am Hennesbau

Der Gemeinderat nimmt den zwischen dem Schöffenrat und der Firma De Klautjen S.à r.l. beschlossenen und unterschriebenen Mietvertrag, beginnend am 1. Januar 2022, an.

Entscheidung: 8x ja

5. Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags

Der Gemeinderat beschließt diesen Punkt von der Tagesordnung der Sitzung zu streichen, da es zu signifikanten Änderungen der Umstände gekommen ist.

Entscheidung: 8x ja

6. Schaffen eines Postens für Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung eines Postens für Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn B des Kollektivvertrags der Staatsarbeitnehmer, um die Begleitung im Schülertransport und die Instandhaltungsarbeiten der Gemeindegebäude zu gewährleisten.

Entscheidung: 8x ja

7. Genehmigung der Konvention bezüglich des Klimapaktes 2.0

Der Gemeinderat nimmt die Konvention bezüglich des Klimapaktes 2.0 zwischen dem Staat des Großherzogtums, der wirtschaftlichen Interessengruppe My Energy und der Gemeinde Feulen vom 7. April 2021 an.

Entscheidung: 8x ja

8. Kostenvoranschlag - Schaffung von zwei Sozialwohnungen und Sanierung der alten Schule in Oberfeulen

Der Gemeinderat nimmt den Kostenvoranschlag von 1.659.059,00 € inkl. MwSt. für die Schaffung von zwei Sozialwohnungen und die Sanierung der alten Schule in Oberfeulen an.

Entscheidung: 8x ja

9. Zusätzlicher Kostenvoranschlag und Zusatzkredit - Erneuerung des Dachgewölbes des Gebäudes des technischen Dienstes

Der Gemeinderat genehmigt einen Kostenvoranschlag von 23.400,00 € inkl. MwSt. und einen Zusatzkredit von 8.400,00 € für die Erneuerung des Dachgewölbes des Gebäudes des technischen Dienstes.

Entscheidung: 8x ja

10. Zusätzlicher Kostenvoranschlag und Zusatzkredit - Sanierung der Sporthalle

Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kostenvoranschlag von 200.000,00 € inkl. MwSt. und einen Zusatzkredit von 200.000,00 € für die Sanierung der Sporthalle in Niederfeulen.

Entscheidung: 8x ja

11. Zusätzlicher Kostenvoranschlag und Zusatzkredit - Stabilisierung eines Feldweges

Der Gemeinderat beschließt einen zusätzlichen Kostenvoranschlag von 23.500,00 € inkl. MwSt. und einen Zusatzkredit von 23.500,00 € für die Stabilisierung eines Feldweges an Hand metallener Verstärkungen.

Entscheidung: 8x ja

12. Definitive Schulorganisation 2021/2022

Der Gemeinderat erlässt die Besetzung der Posten in der Gemeinde Feulen mit neu zugeteilte Beamten wie folgt:

- Zyklus 1: Gonçalves Fradeira Patricia
Adamy Sandy (Erzieherin)
Morgado Morais Melania (Surnumerar 7 Stunden)
- Zyklus 4.1: Burg Larissa
- Zyklus 4.2: Fouilleux Estelle
Brust Moris
- Zyklus 2-4: Flammang Linda
Pütz Martine (Surnumerar 18 Stunden)
Donven Nadine (Förderunterricht)

| Zyklus | Klasse | Name und Vorname des Klassenlehrers/in: | Anzahl der Schüler : |
|-----------------|---------------|--|-----------------------------|
| Zyklus 1 | Früherziehung | Gonçalves Fradeira Patricia | 21 |
| | | Welter Martine | |
| | | Adamy Sandy | |
| | Zyklus 1 | Anthon Claudine | 15 |
| | Zyklus 1 | Wersant Nadia | 15 |
| | Zyklus 1 | Karier Carmen | 16 |
| | Zyklus 1 | Klopp Marie-Anne + Gleis Michèle | 15 |
| | Zyklus 1 | Lengler Claudine (Ersatz Ries Marine) | |
| | Zyklus 1 | Morgado Morais Melania (Surnumerar) | |

GEMEINDERAT

| | | | |
|-----------------|------------|----------------------------------|----|
| Zyklus 2 | Zyklus 2.1 | Wolter Jérôme | 11 |
| | Zyklus 2.1 | Godelet Lis | 11 |
| | Zyklus 2.2 | Simon Caroline | 19 |
| | Zyklus 2.2 | Glodt Liz | 19 |
| | Zyklus 2 | Nonnweiler Nathalie | |
| | Zyklus 2 | Bouché Florence (50%) | |
| | | Pütz Martine (Surnumerar) | |
| | | | |
| Zyklus 3 | Zyklus 3.1 | Weis Patrick | 15 |
| | Zyklus 3.1 | Engeldinger Elisabeth | 15 |
| | Zyklus 3.2 | Ries Eric | 17 |
| | Zyklus 3.2 | Bock Fränk | 18 |
| | Zyklus 3 | Flammang Linda (Surnumerar) | |
| | Zyklus 2-3 | Pütz Martine (Surnumerar) | |
| | | | |
| Zyklus 4 | Zyklus 4.1 | Kass Tania | 15 |
| | Zyklus 4.1 | Burg Larissa | 14 |
| | Zyklus 4.2 | Fouilleux Estelle / Schmartz Ma- | 16 |
| | Zyklus 4.2 | Provost Tammy | 17 |
| | Zyklus 4 | Brust Moris | |
| | | | |
| I-EBS | | Thill Fabienne | |

Entscheidung: 8x ja

13. Genehmigung des Projekts des außerschulischen Betreuungsplans (PEP)

Der Gemeinderat genehmigt das Projekt des außerschulischen Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2021/2022.

Entscheidung: 8x ja

14. Forstwirtschaftsplan des Jahres 2022

Der Gemeinderat genehmigt den von der Naturverwaltung vorgeschlagenen Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2022 bezüglich der kommunalen Wälder. Der Forstwirtschaftsplan sieht Investitionen in Höhe von 18.150,00 € und Einnahmen in Höhe von 25.300,00 € vor.

Entscheidung: 8x ja

15. OSNOS - Genehmigung einer Finanzierungsanfrage

Der Gemeinderat hat die Finanzierungsanfrage des Sozialamtes Nordstad angenommen, welche die Schaffung eines Posten als Empfangsmitarbeiter in Vollzeit und die finanzielle Beteiligung an den Betriebskosten des «Begleit- und Wohnungsdienstes (SAL)» vorsieht.

Entscheidung: 8x ja

16. Gemeindeplanung - Genehmigung von Grundstücksteilungen

a) Der Gemeinderat nimmt den Grundstücksteilungsplan betreffend ein 13,65 Ar großes Grundstück gelegen in Niederfeulen, Route de Bastogne an.

Entscheidung: 8x ja

b) Der Gemeinderat nimmt den Grundstücksteilungsplan betreffend ein 49 Ar großes Grundstück gelegen in Niederfeulen, Montée du Knapp an.

Entscheidung: 8x ja

c) Der Gemeinderat nimmt den Grundstücksteilungsplan betreffend ein 2ha 39a 47ca großes Grundstück gelegen in Niederfeulen, Rue de la Fail an.

Entscheidung: 8x ja

17. Stellungnahme bezüglich des zweiten Hochwasserrisikomanagementplans

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme bezüglich des zweiten Hochwasserrisikomanagementplanes ab.

Entscheidung: 8x ja

18. Subsidiengesuche

Der Gemeinderat vergibt einen Zuschuss in Höhe von 60,00 € an die luxemburgische Tischtennisfederation.

Entscheidung: 8x ja

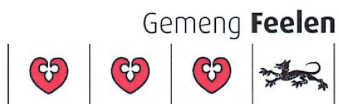
19. Fragen des Gemeinderates

Der Schöffenrat beantwortet die Fragen der Gemeinderäte.

20. Genehmigung eines Verkaufsvorvertrages

Der Gemeinderat genehmigt einen Verkaufsvorvertrag betreffend den Erwerb von Grundstücken mit einer Gesamtgröße von 2ha 67a 5ca zum Preis von 75.261,25 €.

Entscheidung: 8x ja



AVIS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1998, il est porté à la connaissance du public qu'en séance du 30 septembre 2021 le conseil communal de la Commune de Feelen a approuvé un projet de morcellement concernant une parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 630/4523, section A de Niederfeulen, contenant 49,00 ares.

Le projet en question peut être consulté au secrétariat communal à Niederfeulen à partir du 7 octobre 2021.

Feulen, le 7 octobre 2021

Pour le collège des bourgmestre et échevins

le bourgmestre,



le secrétaire,



Gemeng **Feelen**



AVIS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1998, il est porté à la connaissance du public qu'en séance du 30 septembre 2021 le conseil communal de la Commune de Feelen a approuvé un projet de morcellement concernant une parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 8/5326, section A de Niederfeelen, contenant 13,65 ares.

Le projet en question peut être consulté au secrétariat communal à Niederfeelen à partir du 7 octobre 2021.

Feelen, le 7 octobre 2021

Pour le collège des bourgmestre et échevins

le bourgmestre,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'J. K.', written over a horizontal line.

le secrétaire,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'A.', written over a horizontal line.

Gemeng **Feelen**



AVIS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1998, il est porté à la connaissance du public qu'en séance du 30 septembre 2021 le conseil communal de la Commune de Feelen a approuvé un projet de morcellement concernant une parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 428/4556, section A de Niederfeelen, contenant 2ha 39a 47ca.

Le projet en question peut être consulté au secrétariat communal à Niederfeelen à partir du 7 octobre 2021.

Feelen, le 7 octobre 2021

Pour le collège des bourgmestre et échevins

le bourgmestre,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'J. Weis', written over a faint circular stamp.

le secrétaire,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'B.', written over a faint circular stamp.

EISLEK PIED



Verwunschene Wälder, schmale Pfade, bizarre Felsformationen, überwältigende Ausblicke, weitläufige Gebirgsplateaus, tief eingeschnittene Flusstäler – all dies erlebt man auf den 18 *Éislek Pied* (Éislek Pfade).

Im Norden Luxemburgs besticht die Region Éislek durch weite Landschaften gepaart mit reichem, kulturellem Erbe und mit atemberaubender Naturschönheit. Um dieses Natur- und Kulturerbe zu erhalten, befinden sich im Éislek gleich 2 Naturparks; der Naturpark Obersauer und der Naturpark Our. Hier wird ein besonderer Wert auf Qualität und Bodenständigkeit gelegt.

Als Wanderregion Luxemburgs, mit rund 1900 km Wanderwegen, können viele dieser unberührten Naturlandschaften zu Fuß entdeckt werden. Insgesamt zählt die Region 18 dieser neuen Rundwanderwege, die auf den strengen Kriterien der Europäischen Wandervereinigung beruhen und als „Qualitätstouren“ bezeichnet werden.

EISLEK PIED

Um diesem Qualitätsversprechen gerecht zu werden erfüllen die *Éislek Pied* bestimmte Anforderungen, welche zu einem unvergesslichen Wandererlebnis beitragen sollen. Fern ab vom alltäglichen Geschehen verlaufen die *Éislek Pied* größtenteils inmitten der Natur über naturnahe Untergründe und überraschen unterwegs mit zahlreichen Highlights.

Ob man auf historischen Pfaden wandert, vorbei an prächtigen Bauten oder von Ausblick zu Ausblick – auf den *Éislek Pied* begegnet man so einigen Schätzen. Wer während einer Wanderung den Blick über die „Éisleker Koppen“ schweifen lässt, wird sicherlich die Zinnen einer Burg oder den majestätischen Turm eines Schlosses entdecken. Das Éislek beherbergt zahlreiche stolze Zeugen der Vergangenheit, von denen einer majestätischer ist als der andere.

Das Wanderherz wird sich auch über die vielen Pfade entlang kleiner Bäche, aber auch großer Seen wie dem Obersauer-Stausee, erfreuen. Man geht hinab ins tiefe Tal, taucht ein in dichte Wälder bis hin zum verborgenen Steinbruch. Jeder der 18 Rundwanderwege erzählt seine ganz eigene Geschichte, gepaart mit zahlreichen Besonderheiten, die einen auf jeder der 18 Touren erwarten.



Die *Éislek Pied* variieren zwischen 6,5 und 19 km Länge, sodass für jeden Wanderer die passende Tour dabei ist. Eine Info-Tafel, an jedem der 18 Startpunkte, zeigt einem vor Beginn der Tour die Karte mit dem Wegeverlauf und dem passenden Höhenprofil. Hier findet man zudem auch die „10 Éisleker Wanderregeln“, welche den Wanderer mit einem Augenzwinkern daran erinnern, wie man sich beim Wandern am besten verhält, um so Rücksicht auf die Natur und seine Mitmenschen zu nehmen.

Am Ende jeder Tour bieten fast alle *Éislek Pied* Einkleinmöglichkeiten, wo die herzhaften regionalen Erzeugnisse der Region verkostet werden können und man so den Wandertag perfekt ausklingen lassen kann.



Das Signet des Éislek Logos bildet das neue Markierungszeichen für die *Éislek Pied*.

Regionaler Tourismusverband Éislek
www.visit-eislek.lu | info@visit-eislek.lu

📍 Visit Éislek | @visiteislek

12 RESPONSIBLE
CONSUMPTION
AND PRODUCTION



SUSTAINABLE
DEVELOPMENT
GOALS

SENSIBILISÉIRUNG
FIR ERWUESSENER
A JUGENDLECHER



Photo: Blight Engel / ASTM



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

* by UNITED NATIONS DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION

Déblayage de la neige / Schneediens

Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneediens an, um Ihre Bürgersteige sowie Ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags – freitags von 08.00 – 16.30 Uhr außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu' autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de 08.00 à 16.30 heures sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
26,00 € par demi-heure
0,52 € / km
sel.inclus

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre « Service aux citoyens »
T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



Service aux citoyens



**Forum
pour l'emploi.**

SCHNEIDENGSCHT

SOBER BUDDY CHALLENGE

SOBER
BUDDY
CHALLENGE



Janvier 2022 : participez au Sober Buddy Challenge

Inspiré du *Dry January*, le Luxembourg compte lui aussi son mois sans alcool. Suite au succès de l'édition 2021, le défi restera le même. En effet, l'an dernier 99 % des participants au *Sober Buddy Challenge* ont déclaré qu'ils seraient prêts à retenter l'expérience.

Où en êtes-vous de votre consommation ?

Pour faire la fête, accompagner un bon repas ou simplement pour décompresser après le travail : les occasions de boire ne manquent pas et on aime se les inventer.

Testé et approuvé : 31 jours sans alcool, ça fait du bien !

85 % des participants de l'année dernière ont déclaré que ce défi allait changer leurs habitudes.

Les bénéfices d'un point de vue bien-être

- une meilleure qualité de sommeil
- un regain d'énergie
- une meilleure concentration

Les bénéfices d'un point de vue santé

- un meilleur teint
- une peau plus saine
- un meilleur moral
- une perte de poids

Les autres bénéfices

- faire des économies
- le gout du challenge, la fierté d'avoir réussi

L'alcool est le 2^e facteur de risque de cancer et chaque verre expose votre santé. Contrairement aux idées reçues, il n'existe pas de seuil en dessous duquel la consommation d'alcool est sans danger.

Ce défi est fait pour vous !

Du 1^{er} au 31 janvier, remplissez votre calendrier sur la web application dédiée. Chaque jour, vous y retrouverez des conseils et des informations utiles pour réussir le challenge.

Une web application mais pas que ... Rejoignez la communauté *SoberBuddyChallenge* sur *Facebook* pour encore plus d'astuces et d'informations insolites.

A deux c'est mieux ! Avec un ami, un membre de la famille ou un collègue : invitez le *buddy* de votre choix pour rester motivé.

Rendez-vous sur sober-buddy.lu





Klimaschutz und Kühl-/Gefriergeräte

Richtig handeln bei Kauf und Entsorgung

Protection du climat et réfrigérateurs / congélateurs

Agir responsablement à l'achat et à l'élimination



Ein gutes Gerät soll zuverlässig und sparsam sein und eine lange Lebensdauer haben. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Stromkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind.

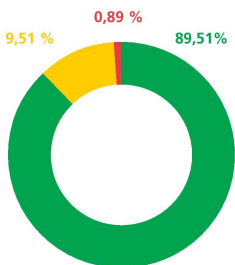
Achten Sie daher auf das Label mit der Energieeffizienzklasse. Wertvolle Informationen finden Sie auch bei www.ekotopten.lu. Bei der Entsorgung sollte strikt darauf geachtet werden, dass diese über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle erfolgen (siehe www.e-collect.lu).

Un bon appareil doit être fiable, économique et avoir une longue durée de vie. Pour de nombreux appareils, les coûts d'exploitation tout au long de leur vie sont significativement plus élevés que leur prix d'achat. En conséquence, les appareils particulièrement économiques permettent d'épargner davantage sur les coûts d'électricité au fil des années que sur leur coût d'achat.

Faites donc attention à l'étiquette avec la classe d'efficacité énergétique. Vous trouvez également des informations précieuses sur www.ekotopten.lu. L'élimination doit être strictement basée sur les canaux autorisés par **Ecotrel** (voir www.e-collect.lu).

Ressourcenpotential Kühlgeräte

Potentiel de ressources Réfrigérateurs



Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



Eisen-, Kupfer und Aluminiummetalle, Polystyrol, Obändemittel ÖkoPUR
Fer, cuivre, aluminium, polystyrène, liant d'huile, ÖkoPUR



Ersatzbrennstoffe
Carburants de remplacement



FKW
CFC

Produktempfänger / Destinataire:
SEG-Umweltservice GmbH,
D-Mettlach/Saar
www.seg-online.de

Vermeidung Prévention

Achten Sie beim Kauf von Geräten auf die Energieeffizienz (den Stromverbrauch)! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach wenigen Jahren amortisieren.

Nachhaltigkeit! Prüfen Sie neben der Energieeffizienz auch Aspekte wie Reparaturfreundlichkeit, Lebensdauer und soziales Engagement des Herstellers.

Aufstellort und Art des Gerätes! Die Umgebungstemperatur spielt eine grosse Rolle beim Energieverbrauch. Wählen Sie die Art des Gerätes (Kühl-/Gefrierkombination oder Einzelgerät) je nach Bedarf.

Behandlung von Altgeräten! Achten Sie bei Handhabung und Transport insbesondere darauf, dass die Kühlschlangen nicht beschädigt werden.

Lors de l'achat d'appareils, veillez à l'efficacité énergétique, c'est-à-dire à la consommation d'énergie! Un prix d'achat plus élevé aujourd'hui peut s'avérer plus rentable sur le long terme.

Développement durable! En plus de l'efficacité énergétique, vérifiez également les aspects tels que la facilité de réparation, la durée de vie et l'engagement social du fabricant.

Emplacement et type d'appareil! La température ambiante joue un rôle majeur dans la consommation d'énergie. Choisissez le type d'appareil (réfrigérateur-congélateur ou appareil unique) selon le besoin.

Manipulation des appareils usagés! Lors de la manipulation et du transport, veillez à ce que les serpents de refroidissement ne soient pas endommagés.

Entsorgung und Verwertung Élimination et recyclage

- Entsorgen Sie Kühlgeräte über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle: lokaler Recyclinghof - Gemeindedienste - mit **Ecotrel** konventionierte Entsorger.



- Die von **Ecotrel** beauftragte SuperDrecksKeschT kümmert sich darum, dass die Geräte nach der Circular Economy-Philosophie nach höchstem Stand der Technik verwertet werden.

- Débarassez-vous des appareils de réfrigération via les canaux autorisés par **Ecotrel**: centre de recyclage local - services communaux - collecteurs conventionnés par **Ecotrel**.



- La SuperDrecksKeschT, le sous-traitant d'**Ecotrel**, garantit que les appareils sont recyclés selon la philosophie « Circular Economy » en se basant sur les normes les plus élevées de la technologie.



Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen,
wéi ee sech sécher am Alldag verhält?

Ma da gitt och Dir

SenioreSécherheetsBeroder!

Mir sinn eng Équipe Bénévoler, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet
hale ginn, ganz ënnert dem Motto:

„Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“

Dir kritt eng Formatioun vun der Police zu verschiddenen Themen am
Beräich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale
goen.

Sidd Dir interesséiert? Da mellst Iech bei eis:

prevention@police.etat.lu

Telefon: +352 244 24 4033



SILVER SURFER



Am Kader vun „Seniore fir Senioren“ sicht déi staatlech Initiativ BEE-SECURE Senioren, déi aktiv um Projet „**Silver Surfer – Seniore sécher am Internet**“ wëlle matschaffen.

Gesicht gi Senioren déi:

- gutt Computer- an Internet-Kenntnisser hunn,
- sech wëlle weiderbilden an hiert Wëssen un aner Seniore weiderginn,
- Zäit a Loscht hunn, fir Konferenzen iwwert Sécherheet am Internet ze ginn.

Ugebuede ginn:

- gratis Formatioune vu Sécherheetexperte vu BEE-SECURE,
- regelméisseg Reunioune mat den Experten,
- Informatiounsmaterial a Support fir d’Konferenzen.

Dir sidd interesséiert? Da mell lech op:
info@silversurfer.lu

Dëse Projet gëtt realiséiert an Zesummenaarbecht mat:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région



FOTOGRAF - PHOTOGRAPHE



D’Gemeng Feulen ass op der Sich no passionéierten Hobbyfotografen, déi Loscht hunn fir bei verschiddeenen Uläss (Manifestatiounen, Buet, asw.) fir d’Gemeng Fotoen ze maachen.

Fir weider Informatiounen an/oder bei Interessi, kënnt Dir lech gäre per Telefon um 812747-20 oder per Mail: secretariat@feulen.lu mellen.

La commune de Feulen est à la recherche de photographes amateurs, qui ont envie de faire de photos pour la commune lors de différentes occasions (manifestations, bulletin communal, etc.).

Pour toutes informations supplémentaires et/ou en cas d’intérêt, veuillez nous contacter par téléphone: 812747-20 ou par courriel: secretariat@feulen.lu.

Gemeng **Feulen**



L'ADMINISTRATION COMMUNALE D'GEMENGEVERWALTUNG

Tél.: 81 27 47 - 1 ; Fax: 81 79 08
25, route de Bastogne L-9176 Niederfeulen
www.feulen.lu

Heures d'ouverture du Bureau de la population:

Ëffnungszäite vum Biergerzenter:

| LU / MÉ | MA / DË | ME / MË | JE / DO | VE / FR |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 08:00-12:00 | 08:00-12:00 | 08:00-12:00 | / | 08:00-12:00 |
| 13:00-17:00 | / | 13:00-17:00 | 13:00-18:00 | / |

En ce qui concerne des démarches auprès des autres services communaux, veuillez prendre rendez-vous avec le service concerné.

Fir d'Demarchë bei all den aneren Zerwisser, sidd Dir gebieden, e Rendezvous mam jeeweilegen Zerwiss auszemaachen.

Collège des bourgmestre et échevins

MERGEN Fernand, bourgmestre

HANSEN Alain, échevin

WILMES Daniel, échevin

commune@feulen.lu

621 555 257

691 818 031

621 352 046

Secrétariat

MORES Sam, secrétaire communal

WELTER Claudine

secretariat@feulen.lu

81 27 47 20

81 27 47 26

Bureau de la population

PANDIN Sabrina

CLEMENT Jean-Lou

population@feulen.lu

81 27 47 21

81 27 47 22

Recette

KONSBRUCK Nadine, receveuse communale

recette@feulen.lu

81 27 47 25

Service technique

BRENTENER Luc, ingénieur technicien

SCHUMACHER Nathalie

technique@feulen.lu

81 27 47 23

81 27 47 27

Atelier communal

Permanence technique

atelier@feulen.lu

621 133 636

**Wann Dir flott Fotoen aus der Feelener Gemeng
gemaach hutt an zu engem flotte Gemengebuuet bäidro
wëllt, da kënt Dir eis gär Är Fotoe per Mail op d'Adress
secretariat@feulen.lu zoukomme loossen.**

